

新北市政府稅捐稽徵處
地價稅自用住宅用地申請書

กรมสรรพากรท้องถิ่น ที่ทำการรัฐบาลเมืองนครนิวยอร์ก
แบบขอชำระค่าภาษีที่ดินสำหรับปลูกสร้างที่พักอาศัย

(請於 9 月 22 日前提出申請，逾期申請自次年期適用)

(โปรดยื่นแบบก่อนวันที่ 22 กันยายน หากไม่ได้ยื่นภายในเวลาที่กำหนดให้ยื่นในปีชำระถัดไป)

本人所有表列土地係自用住宅用地，業經辦竣戶籍登記，且無出租或供營業用情事。

ที่ดินที่ข้าพเจ้าได้แจ้งต่อไปนี้เป็นที่ดินที่ใช้สร้างที่พักอาศัยและใช้งานเอง

ซึ่งมีการจัดแจ้งเป็นที่อยู่ตามทะเบียนบ้าน

โดยไม่มีการปล่อยเช่าหรือใช้ในการประกอบธุรกิจใดๆ

一、土地使用情形 ลักษณะการใช้ที่ดิน

新北市土地坐落 ตำแหน่งที่ตั้งที่ดิน เมืองนครนิวยอร์ก				宗地面積 พื้นที่ (ตารางเมตร)	權利範圍 ขอบเขตสิทธิ์	持分面積 ส่วนแบ่งที่ดิน (平方公尺) (ตารางเมตร)	房屋坐落 ตำแหน่งสิ่งปลูกสร้าง	實際使用面積 พื้นที่ใช้สอยตามจริง
區 เขต	段 ตอน	小段 ตอนย่อย	地號 เลขที่ดิน					
								<input type="checkbox"/> 1. 全棟(層)均自用並無出租或營業情形。 ใช้งานเองทั้งหลัง(ชั้น)โดยไม่มีการปล่อยเช่าหรือใช้ประกอบกิจการ <input type="checkbox"/> 2. 本棟房屋共 _____ 層 บ้านหลังนี้มีทั้งสิ้น _____ ชั้น 其中第 _____ 層供： โดยชั้นที่ _____ ใช้ในกร： <input type="checkbox"/> 營業使用：ประกอบกิจการ： 名稱 ชื่อ： 面積 พื้นที่： _____ m ² <input type="checkbox"/> 出租使用：面積 _____ m ² ปล่อยเช่า：พื้นที่ _____ m ² <input type="checkbox"/> 3. 持分土地之地上樓層房屋係： แบ่งเช่าบ้านหลายชั้นที่ตั้งอยู่บนที่ดิน： 自用 ใช้เอง： _____ m ² 營業 ประกอบกิจการ： 出租 เช่า：
							建號 เลขที่ปลูก สร้าง	

二、土地所有權人及配偶、未成年之受扶養親屬設籍人資料：(已檢附戶口名簿影本者免填)

ข้อมูลของเจ้าของที่ดิน คู่สมรส

ญาติที่อยู่ในการปกครองที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะ：(สำหรับผู้ที่แนบสำเนาทะเบียนบ้านแล้วไม่ต้องกรอกในส่วนนี้)

項 目 รายการ	姓 名 ชื่อ	身 分 證 號 統 一 編 號 เลขที่บัตรประจำตัวประชาชน
土 地 所 有 權 人 เจ้าของที่ดิน		
配 偶 คู่สมรส		
未 成 年 受 扶 養 親 屬 (稱 謂) ญาติที่อยู่ในการปกครองที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะ (ความสัมพันธ์)		
未 成 年 受 扶 養 親 屬 (稱 謂) ญาติที่อยู่ในการปกครองที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะ (ความสัมพันธ์)		
設 籍 人 (稱 謂) เจ้าบ้าน (ความสัมพันธ์)		

※如為外籍人士無身分證統一編號者，請檢附居留證影本或護照影本等相關資料以供查核。

หากเป็นบุคคลต่างชาติที่ไม่มีเลขที่บัตรประจำตัวประชาชน

กรุณาแนบสำเนาใบถิ่นที่อยู่หรือสำเนาทะเบียนบ้านเป็นต้นเพื่อให้ตรวจสอบข้อมูลประจำตัวได้

三、土地所有權人無租賃關係申明書：

คำชี้แจงว่าเจ้าของที่ดิน ไม่ได้เป็นผู้ปล่อยเช่า：

(一) 本人所有坐落 新北市 區 里 鄰 路街 段 巷 弄
ที่ดินของข้าพเจ้า ที่ตั้งอยู่ เลขที่ ชั้น ห้อง ซอย แยก ถนน ตอน
แขวง เขตเมืองนครนิวยอร์ก
街 號 樓之 房屋，自民國 年 月 日起有 及其家屬設戶籍，
ได้ใช้เป็นที่อยู่ตามทะเบียนบ้านโดยมี และญาติตั้งแต่วันที่ เดือน ปี
該設籍人因 無法前來貴(分)處說明。
โดยเจ้าบ้านไม่สามารถมาชี้แจงได้ด้วยตนเองเนื่องจาก

(二) 該設籍人因 設戶籍於上址，自民國 年 月 日起確無租賃關係，如有不實，
เจ้าบ้านดังกล่าวได้แจ้งใช้ที่อยู่ข้างต้นเป็นที่อยู่ในทะเบียนบ้านเนื่องจาก
แต่ได้สิ้นสุดสัญญาเช่าตั้งแต่วันที่
願依稅捐稽徵法第 41 條規定接受處罰。
เดือน ปี
หากพบว่าเป็นเท็จข้าพเจ้ายินยอมรับความผิดตามพระราชบัญญัติการจดทะเบียนภาษีมาตราที่ 41
申明人(土地所有權人)： (簽名或簽章) 身分證統一編號：
ผู้ชี้แจง(เจ้าของที่ดิน)： (ลายเซ็นหรือประทับตรา) หมายเลขประจำตัวประชาชน：

四、委託轉帳代繳地價稅(每年 8 月底前申請，當期地價稅適用轉帳納稅，9 月後申請，自次期地價稅開始適用，委託轉帳代繳得隨時終止，惟請於稅款開徵前二個月辦理終止手續)

ยื่นเรื่องขอชำระภาษีที่ดินผ่านธนาคาร

(สำหรับการชำระผ่านการโอนให้ยื่นเรื่องก่อนสิ้นเดือนสิงหาคมของทุกปี

แต่หากยื่นเรื่องหลังเดือนกันยายน จะเริ่มชำระได้ในรอบปีภาษีถัดไป

เมื่อต้องการหยุดชำระภาษีผ่านการโอน

ให้ยื่นเรื่องขอยุติการชำระภาษีโดยการโอนสองเดือนก่อนการเปิดให้ชำระภาษี)

存款人戶名：
ชื่อบัญชีผู้นำฝาก :

存款人身分證統一編號：
หมายเลขบัตรประจำตัวประชาชนผู้นำฝาก :

地址及電話：
ที่อยู่และหมายเลขโทรศัพท์ :

金融機構及分行名稱：

ธนาคารและชื่อสาขา

存款帳號：

เลขที่บัญชีนำฝาก :

存款人印鑑章：

五、退還溢(重)繳 年地價稅，直撥退稅帳號：_____ (附存摺封面影本)
การคืนภาษีที่ดินส่วนที่ชำระเกิน(หรือชำระซ้ำ) ให้โอนไปที่บัญชี：_____
(แนบสำเนาหน้าบัญชีเงินฝาก)

六、變更地價稅繳款書投遞地址：_____
เปลี่ยนแปลงที่อยู่ในการจัดส่งหนังสือแจ้งชำระภาษีที่ดิน :

此 致 敬
新北市政府稅捐稽徵處 分處
กรมสรรพากรท้องถิ่น ที่ทำการรัฐบาลเมืองนครนิวยอร์ก
สาขาย่อย

所有權人姓名 ชื่อเจ้าของที่ดิน： (簽名或蓋章 ลายเซ็นหรือประทับตรา)

身分證統一編號 หมายเลขบัตรประจำตัวประชาชน

電話/手機 หมายเลขโทรศัพท์/หมายเลขโทรศัพท์เคลื่อนที่：

地 址 ที่อยู่：

申請日期 วันที่ยื่นเรื่อง： 年 วันที่ 月 เดือน 日 ปี